

**Szef Urzędu do Spraw Kombatantów
i Osób Represjonowanych
Head of the Office for War Veterans
and Victims of Oppression**

Zwracam się z prośbą o przyznanie mi uprawnień kombatanckich określonych w ustawie z dnia 24 stycznia 1991 roku o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego (Dz. U. z 2012 r. poz. 400, z późn. zm.) z tytułu (należy podać miejsca i okresy działalności kombatanckiej lub represji):

I hereby request recognition of my combatant rights as defined in the Combatants and Certain Victims of Wartime and Post-war Repressions Act of 24 January 1991, due to (please insert the places and periods of combatant activity or repressions suffered)

Proszę wstawić znak X we właściwej kratce
Please mark the appropriate box with an X

pełnienie służby wojskowej w Wojsku Polskim lub w polskich formacjach wojskowych przy armiach sojuszniczych podczas działań wojennych prowadzonych na wszystkich frontach przez Państwo Polskie w okresie.....

service in the Polish Army or in Polish military formations fighting alongside Allied armies during wartime operations conducted on all fronts by Poland in the period

pełnienie służby w polskich podziemnych formacjach i organizacjach, w tym w działających w ramach tych organizacji oddziałach partyzanckich w okresie.....

service in Polish underground formations and organisations, including in partisan detachments operating within the framework of those organisations in the period

pełnienie służby wojskowej w armiach sojuszniczych, a także w sojuszniczych organizacjach ruchu oporu w okresie.....

military service in Allied armies and also in Allied resistance movement organisations in the period

pełnienie służby w polskich podziemnych formacjach wojskowych lub organizacjach niepodległościowych na terytorium Państwa Polskiego w jego granicach sprzed dnia 1 września 1939 r. oraz w granicach powojennych w okresie od wkroczenia armii Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich (ZSRR) do końca 1956 r., jeżeli były to formacje lub organizacje stawiające sobie za cel niepodległość i suwerenność Rzeczypospolitej w okresie.....

service in Polish underground military formations or independence-orientated organisations on Polish State territory in its frontiers of before 1st September 1939 as well as in its post-war frontiers in the period from the entry of the army of the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) to the end of 1956, if they were formations or organisations with the aim of upholding the independence and sovereignty of the Republic of Poland in the period

uczestniczenie w walkach w jednostkach Wojska Polskiego oraz zmilitaryzowanych służbach państwowych z oddziałami Ukraińskiej Powstańczej Armii oraz grupami Wehrwolfu w okresie.....

participation in the struggles of Polish Army units and militarised state services with detachments of the Ukrainian Insurgent Army (UPA) and Wehrwolf groupings in the period

przebywanie w hitlerowskich więzieniach, obozach koncentracyjnych i ośrodkach zagłady w okresie.....

incarceration in Nazi prisons, concentration camps and extermination centres in the period

przebywanie w innych miejscach odosobnienia, w których warunki pobytu nie różniły się od warunków w obozach koncentracyjnych, a osoby tam osadzone pozostawały w dyspozycji hitlerowskich władz bezpieczeństwa w okresie.....

incarceration in other places of confinement whose conditions did not differ from those in concentration camps and the persons who were kept there remained at the disposal of the Nazi security authorities in the period

przebywanie w innych miejscach odosobnienia, w których pobyt dzieci do lat 14 miał charakter eksterminacyjny, a osoby tam osadzone pozostawały w dyspozycji hitlerowskich władz bezpieczeństwa w okresie.....

incarceration in other places of confinement in which the incarceration of children up to the age of 14 was of an exterminatory character and the persons kept there remained at the disposal of the Nazi security authorities in the period

przebywanie z przyczyn narodowościowych i rasowych w gettach w okresie.....

incarceration due to reasons of nationality or race in ghettos in the period

przebywanie w więzieniach oraz poprawczych obozach pracy i poprawczych koloniach pracy podległych Głównemu Zarządowi Obozów i Kolonii Poprawczych NKWD, a od marca 1946 r. MWD ZSRR w okresie.....

incarceration in prisons or corrective labour camps or corrective labour colonies subordinate to the Supreme Board of NKVD Corrective Camps and Colonies (GULAG) and from March 1946 to the MVD of the USSR in the period

przebywanie na przymusowych zesłaniach i deportacji w ZSRR w okresie.....

forcible deportation to the USSR in the period

przebywanie w więzieniach lub innych miejscach odosobnienia na terytorium Polski na mocy skazania w latach 1944-1956, na podstawie przepisów wydanych przez władze polskie, przez sądy powszechne, wojskowe i specjalne albo w latach 1944-1956 bez wyroku - za działalność polityczną bądź religijną, związaną z walką o suwerenność i niepodległość w okresie.....

incarceration in prison or other place of confinement on Polish territory on the strength of a sentence received in the years 1944-1956, on the basis of regulations issued by the Polish authorities by the common, military and special courts, or in the years 1944-1956 without sentence – for political or religious activities connected with the struggle for the sovereignty and independence of Poland in the period

odebranie rodzicom w celu poddania eksterminacji lub w celu przymusowego wynarodowienia w okresie.....
being taken away from parents for the purpose of extermination or the forcible change of nationality in the period

- inne / other

Szczegóły dotyczące represji bądź działalności / Details regarding repressions experienced or activities undertaken

.....
This section should be written in Polish.
You may use the [narrative templates](#) or the [Holocaust History Questionnaire](#) to assist you.
.....

.....
If you use the Questionnaire, please write here:.....

Zob. załączony dokument.

This means: "Please see the enclosed document."
.....

If neither is satisfactory for your needs, then please send your narrative to us, and we will have it translated into Polish.
.....

Upoważniam Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych do pozyskiwania wszelkich informacji oraz dokumentów niezbędnych do rozpatrzenia mojego wniosku, dotyczących poniesionych przeze mnie represji lub prowadzonej przeze mnie działalności kombatanckiej od organów administracji publicznej, archiwów, oraz innych organizacji oraz instytucji mających swoją siedzibę zarówno na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jak i poza nim.

I hereby authorize the Office for War Veterans and Victims of Oppression, for the purpose of obtaining additional information necessary to process my application, to request any information and documents at authorities, archives, organizations and institutions inside and outside of Poland regarding repressions that I have suffered or combatant activities that I have carried out

Check "YES" TAK/YES NIE/NO

Date (Day/Month/Year) and sign
.....

data, podpis/ date, signature